

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Akte der Gesetzgebung.

Königl. Großherzogl. Beschluß,

vom 6. Januar 1844, N° 46^b,

welcher die Richtung des zwischen Echternach und Junglinster gelegenen Theiles der Straße von Luxemburg nach Echternach feststellt.

Wir Wilhelm II, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Nach Einsicht Unseres Rescripts vom 23ten Juni 1841, die Nothwendigkeit der Vervollständigung des Verbindungs-Systems im Großherzogthum Luxemburg betreffend;

Nach Einsicht Unserer Entscheidung vom 15. September desselben Jahres Litt. N° 29, durch welche Wir den Entwurf einer von Luxemburg nach Echternach zu erbauenden Straße verordnet haben;

Nach Anhörung des Gutachtens der Stände des Großherzogthums;

Actes Législatifs.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 6 janvier 1844, N° 46^b,

fixant la direction à donner à la partie de la route de Luxembourg à Echternach, comprise entre Echternach et Junglinster.

NOUS GUILLAUME II, PAR LA GRACE DE DIEU, ROI DES PAYS - BAS, PRINCE D'ORANGE - NASSAU, GRAND-DUC DE LUXEMBOURG, etc., etc., etc.;

Vu Notre rescrit du 23 juin 1841, concernant la nécessité de compléter le système de communications dans le Grand-Duché de Luxembourg;

Vu Notre résolution en date du 15 septembre de la même année Litt. N° 29, par laquelle Nous avons ordonné qu'il soit procédé à l'étude d'une route à construire de Luxembourg à Echternach;

Les Etats du Grand-Duché entendus dans leur avis;

Und des Berichtes des Regierungs-Collegiums vom 27. Dezember lezt hin, in Betreff der, dem Straßentheil genannt von Echternach nach Junglinster, zu gebenden Richtung;

Beschließt :

Art. 1.

Der zwischen Echternach und Junglinster gelegene Theil der von Luxemburg nach Echternach zu erbauenden Straße soll der Richtung vom Jans'schen Hause aus (Ausfahrt von Echternach) bis an den Weg von Consdorf über Lauterborn, von da bis an den Weg des Wolperhofs und von diesem bis vor das im sogenannten Orte Grauenknapp gelegene Henri'sche Haus, bis Junglinster gegen den Garten Klein, folgen.

Art. 2.

Unser Regierungs-Collegium des Großherzogthums ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Beschlusses, welcher ins Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden soll, beauftragt.

Haag, am 6. Januar 1844.

(Bez.) Wilhelm.

Für gleichlautende Ausfertigung,
Der Staatskanzler par interim,
Von Blochausen.

Nachricht

in Betreff der dem Herrn Simonis;
Ober-Geometer des Catasters, bewilligten ehrenvollen Entlassung.

(Nr. 553. — 2940 von 1843. — 3. Abthl.)

Luxemburg, am 17. Januar 1844.

Durch Beschluß vom 16. Dezember 1843, N° 2816^b, haben Seine Majestät der König Großherzog dem Herrn Simonis, auf dessen Gesuch, vom 1. laufenden Monats Januar an,

Et le rapport du Conseil de Gouvernement du Grand-Duché du 27 décembre dernier, relatif à la direction à donner à la partie de ladite route d'Echternach à Junglinster ;

ARRÊTE :

ART. 1^{er}.

La partie de la route à construire de Luxembourg à Echternach, comprise entre Echternach et Junglinster, suivra la direction à partir de la maison Jans (sortie d'Echternach) jusqu'au chemin de Consdorf par Lauterborn, de là jusqu'au chemin de Wolperhof et de celui-ci jusqu'en avant de la maison Henri, située au lieu dit Grauenknopp, jusqu'à Junglinster contre le jardin Klein.

ART. 2.

Le Conseil de Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif.

Donné à La Haye, le 6 janvier 1844.

(Signé) GUILLAUME.

Pour expédition conforme :
Le Chancelier d'État par interim,
DE BLOCHAUSEN.

AVIS

concernant la démission honorable accordée au sieur Simonis, géomètre en chef du cadastre.

(N° 553. — 2940. — 1843. — 3^e Div.)

Luxemburg, le 17 janvier 1844.

Par arrêté du 16 décembre 1843, N° 2816^b, S. M. le Roi Grand-Duc a accordé au sieur Simonis, sur sa demande, démission honorable, à partir du

(35)

ehrenvolle Entlassung von seinen Functionen eines Obergemeisters des Catasters bewilligt.

Der Gouverneur,
de la Fontaine.

1^{er} janvier courant, de ses fonctions de géomètre en chef du cadastre.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.

Königl.-Großherzogl. Beschluß

vom 10. Januar 1844, N^o 85,

in Betreff der Ernennung des Herrn Huberty zum Ober-Geometer des Catasters.

Wir Wilhelm II, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Auf den Bericht Unseres Gouverneurs des Großherzogthums, vom 22. Dezember v. J., 3. Abtheilung, N^o 12834—2940—43 A. N.;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 20ten April 1842, die Reorganisation des Catasters betreffend;

Saben beschlossen und beschließen, wie folgt :

Art. 1.

Der Herr Johann Nikolaus Huberty, hiesher Geometer 1ster Classe des Catasters, ist zum Ober-Geometer derselben Verwaltung ernannt.

Art. 2.

In dieser Eigenschaft soll der Herr Huberty, vom 1. laufenden Monats Januar an, einen jährlichen Gehalt von fünfzehn hundert Gulden (fl. 1500) beziehen.

Unser obenbenannte Gouverneur ist mit der Vollziehung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt, welcher ins Verordnungs- und Verwaltungsbblatt eingerückt, und von welchem eine

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 10 janvier 1844, N^o 85,

nommant le sieur Huberty aux fonctions de géomètre en chef du cadastre.

NOUS GUILLAUME II, PAR LA GRACE DE DIEU,
ROI DES PAYS - BAS, PRINCE D'ORANGE - NASSAU,
GRAND-DUC DE LUXEMBOURG, etc., etc., etc.,

Sur le rapport de Notre Gouverneur du Grand-Duché du 22 décembre dernier, 3^e division, N^o 12834. — 2940 de 1843. — I. G.

Revu Notre arrêté réorganique du cadastre, du 20 avril 1842;

Avons arrêté et arrêtons ce qui suit :

ART. 1^{er}.

Le sieur Jean-Nicolas Huberty, actuellement géomètre de 1^{re} classe du cadastre, est nommé géomètre en chef de la même administration.

ART. 2.

En cette qualité le sieur Huberty jouira d'un traitement annuel de quinze cents florins (fl. 1500) à partir du 1^{er} janvier courant.

Notre Gouverneur susdit est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial

(36)

Abchrift der Rechnungskammer übermacht werden soll.

Haag, den 10. Januar 1844.

(Gez.) Wilhelm,

Für gleichlautende Ausfertigung:

Der Staatskanzler ad interim,

Von Blochausen.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 20. Januar 1844.

Für den General-Sekretär,

Simon S.

législatif et administratif et dont copie sera envoyée à la chambre des comptes.

La Haye, le 10 janvier 1844.

(Signé) GUILLAUME.

Pour expédition conforme:

Le Chancelier d'État, par interim,

DE BLOCHAUSEN.

Inseré au Mémorial législatif et administratif, le 20 janvier 1844.

Pour le Secrétaire général,

SIMONS.